

Conversación. Mensaje de Tania Bruguera
con Antonello Tolve
10. 6. 2010

De: Tolve, Antonello "Conversación. Mensaje de Tania Bruguera," Artkey. Nápoles, Italia. Junio de 2010.

ARTKEY

Conversación. Mensaje de Tania Bruguera.
con Antonello Tolve

De la provocación a la acción. Desde el accidente reflexivo en el presente hasta la transformación de la realidad en lo extraordinario, tu trabajo frecuentemente pretende dislocar lo que es común, y mostrar algunos pasajes de la vida para proporcionar pruebas, con golpes agudos, de lugares y ocasiones que provienen de variados antecedentes y naturaleza. Aunque en este trabajo reciente se ha organizado un discurso con su punto de partida en el estímulo, la incitación y el asombro de la audiencia para poder romper -o al menos agotar- los eslabones de la realidad. ¿Te gustaría hablar sobre el performance que has creado para *Madre*?

Aunque tu análisis de mi trabajo es correcto, esta vez no es un performance. Sabía que sería arriesgado expresar en un contexto artístico lo que me ha pasado, en parte porque los que conocen mi trabajo saben que investigo las negociaciones del espacio existente entre la realidad y el arte y que no veo el arte como algo diferente de vivir la experiencia. Otro elemento que creo que no ayudó fue el tipo de público que asistió, porque el mensaje no era para ellos. Pensé que hacer este anuncio en *Madre* sería la oportunidad de tenerlo en la prensa para que el mensaje llegara a las personas que debería. Creo que no podría

haber llamado a la prensa específicamente para este anuncio, porque nadie habría creído lo que me pasó. Por eso no le dije al director y los comisarios de *Madre* que me habían invitado, lo que tenía que decir. Creo que esto fue lo que hizo que el director se enfadara conmigo, pero ésta era la única forma en que podía enviar el mensaje y cumplir la misión que me había encomendado.

El mensaje que leí en la conferencia de prensa fue este, más o menos, porque lo anoté apresuradamente en mi cuaderno: "Aquellos que sólo quieren satisfacer los deseos materiales a través de la acumulación de bienes sin tener en cuenta el sufrimiento de tantos y creando egoísmo..." No puedo leer muy bien lo que escribí aquí, es algo que tiene que ver con las naciones.

Entonces la voz dijo que necesitábamos elevar nuestra alma a Dios a través de buenas acciones. Las últimas palabras fueron las que más me gustaron (esto lo oí claramente): "la nueva Epifanía de la belleza se encuentra en la ética de los seres humanos".

De una manera dada considero increíble lo que me pasó, porque siempre he sido acosada para que defina y diga por qué considero que las cosas que hago son arte cuando "no parecen ser así" y ahora que no es arte me dicen que "parece arte".

La línea estética que utilizó en este nuevo acto tiende a crear un cortocircuito, creo, en los medios de comunicación, para poner en evidencia distorsiones y errores.

La experiencia que tuve no me parece real tampoco. Era tarde en la noche. Estaba muy cansada porque había estado todo el día montando mi exposición y acababa de ofrecer algunos talleres en Vigo (yo estaba todo el tiempo viajando ida y vuelta de Pontevedra a Vigo). En realidad pensé que estaba medio dormida o soñando. Fue una experiencia bastante extraña, como estar "fuera de mi cuerpo". Tenía la impresión de que alguien me estaba mirando, pero cuando me volví no había nadie allí. Seguí sintiendo ... no sé ... lo que llamo una presencia y luego empecé a oír una voz.

En realidad no recuerdo lo que dijo inicialmente, porque no estaba prestando atención.

Lo primero que recuerdo es que el volcán que paralizó Europa, el accidente petrolero y el volcán de Guatemala no fueron meros azares, sino señales de Dios. Y que eran un mensaje para que la gente que pasa sin ver todo lo que les rodea se detuviesen y dieran amor, para pensar lo que están haciendo con sus propias vidas. También agregó que la gente estaba demasiado centrada en el dinero y consideraban que el éxito es eso: sólo dinero.

Esto es parte del problema que todos enfrentamos ahora mismo: el énfasis - y esto es lo que entiendo - en el dinero. La voz también habló de violencia.

Habló en términos que creo que se definen como capitalismo ético. Cuando por fin llegué al hotel había dos cosas que me impactaron. La primera era que yo no sabía nada de lo que había sucedido en Guatemala porque había estado viajando por algunos días y no había seguido las noticias. Yo estaba muy asustada, pero dije: "Ok, Tania, no estás loca, no hay manera de que pudieras haberlo sabido". La segunda fue cuando busqué las palabras *totus tuus*. Le pedí a la voz que me diera su confirmación, algo a lo que me podía aferrar porque nadie me creería y la voz confirmó *totus tuus*, yo no entendí, pero luego encontré en Google (yo había escrito mal las palabras, pero Google me dio la ortografía correcta). Descubrí que tenía que ver con Juan Pablo II. Hubo una última cosa que la voz dijo que pasaría: iba a ocurrir otro suceso de gran escala en Asia, pero no lo dije en la conferencia de prensa. Te puedes imaginar la responsabilidad de decir algo así, pero de seguro todo esto es una especie de llamada global, si entendí bien.

El día del performance, con el Aviso Importante enviado a toda la lista de correos de Madre, pensaste que crearías una feria de grandes medios. ¿Cuál era el propósito principal de ese gesto aparentemente súbito?

El propósito era cumplir con la misión de difundir el mensaje lo más ampliamente posible y eso era lo que tenía en mis manos en este momento. No fue un gesto repentino. Esto me sucedió al amanecer del jueves. Yo estaba atormentada todo el tiempo, compartiendo este secreto con

dos amigos que me dieron algunos consejos, aunque les costaba creerme.

Debido a mi experiencia artística y existencial, soy la última persona que cualquiera podría imaginar que algo así le sucedería y todavía no entiendo por qué me sucedió. Todos conocen mi posición sobre estos temas y, sobre todo, sobre la iglesia.

Después de pensar profundamente qué hacer, me dije a mí misma: "Hay cosas que no puedo explicar y que podría verificar. Quizás no debería jugar con esto". Decidí que, hacer las dos cosas, el performance y el mensaje, no sería correcto porque crearía demasiada confusión.

No había relación posible entre "Tocado por Disciplina", el performance que había preparado con las femminielli para el Museo Madre, y la importancia, la urgencia de este mensaje. Realmente no lo consideré apropiado. La confusión era suficiente debido a la rapidez con que las cosas sucedieron: la prensa había dicho que estaba molesta con la ciudad o algo así, y ciertamente no era así. Esta era información inexacta debido al caos causado por el repentino cambio en el programa, prácticamente el mismo día en que mi actuación iba a tener lugar.

Una última pregunta: al leer uno de tus trabajos sobre la estética, he notado que trabajas frecuentemente entre lo espontáneo y lo programado, entre lo inmediato y lo planeado, lo natural y lo artificial.

En este caso, algunas cosas muy extrañas han sucedido. Un amigo mío español dijo que el día que tuve esta experiencia, el jueves pasado, fue el día del Corpus Christi. ¿Qué puedo decir? Algunas cosas no parecían ser mera casualidad para mí.